

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 27 (1937)  
**Heft:** 43  
  
**Artikel:** Krankheiten - als Heilmittel  
**Autor:** Otto, W.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-646193>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kleine Umschau

Als seinerzeit nach dem großen Umsturz, den der Friedensschluß von Versailles und der Völkerbund brachten, orbi et urbi gepredigt wurde, daß nun die Geheimdiplomatie und die Zeit der geheimen Verträge vorüber sei, da dachte auch ich, daß nun wohl auch der kleinste Staatsbürger seinen Einfluß auf die Innen- und Außenpolitik seines Staates zur Geltung bringen können werde und eigentlich freute ich mich schon etwas schadenfroh auf das Politische Gefribbel, das nun im alten Europa überall ausbrechen werde. Na, aber die Verhältnisse begannen sich dann, noch ehe sie ganz entschleiert gewesen wären, wieder zu verschleiern, und wir gerieten in ein geradezu mythisches politisches Zeitalter hinein, sowohl im Großen wie im Kleinen. Und ich glaube fast, unsere gute Stadt Bern, die ja allerdings in längst vergangenen Jahrhunderten ihre diplomatischen Fäden über Kaiser-, Königs- und Fürstenhöfe zog, ohne daß der eine oder andere, ja nicht einmal die guten Bürger der Stadt selbst, eine Ahnung davon hatten, was da eigentlich gespielt werde, macht heute auch wieder etwas in behördlicher Mystik. Wenn in früheren Zeiten das ganze abstimrende Volk ganze Bibliotheken von Aufklärungsmaterial vor den Abstimmungen in die Hände bekam, so kann es heute schon vorkommen, daß nicht einmal der Stadtrat ganz genau weiß, über was er eigentlich abstimmt. Wenigstens erhält man aus den Berichten über die Stadtratsitzungen diesen Eindruck. So stimmte er z. B. jetzt über eine „Luftschußfichere Reservezentrale“ für die städtische Elektrizitätsversorgung ab, die ca. 1,5 Millionen Franken kosten wird. Nun genau genommen geht ja den Stadtrat auch das „Wann, Wie und Wo“ dieser Zentrale nichts an, wenn er nur den dazu nötigen Kredit bewilligt. Aber es gab doch Gwundrige. Und dabei kam dann heraus, daß nicht einmal die Militärbehörden näher orientiert wurden, und daß auch der Leiter unseres passiven Luftschutzes keine Einsicht in das Projekt hatte. Und der Jupiter unseres Gemeinderates, Herr Grimm, beruhigte die gwundrigen Gemüter damit, daß die Sache erstens forciert werden müßte, und daß es sich ja zweitens doch nur um die Aushöhlung irgend eines Sandsteinfelsens handle, also warum: „Tant bruit pour une omelette?“ Und darauf hin wurde dann die Vorlage einstimmig genehmigt. Als gewissenhafter Ruegguet machte ich mich zwar gleich auf die Sherlock Holmes-Socken und erfuhr nach gewaltetem Pintenkehr, daß sich befagter Sandsteinfelsen, der da ausgehöhlt wird, zwischen dem Oberland und dem Jura befinde. Und das ist doch immerhin auch etwas.

Aber auch ansonsten sind wir noch nicht aus allen unseren Aufregungen heraus. Die Pseudo-Schütz, der landwirtschaftliche Schweizerwochenmärkte und die Kunstausstellung in der Kramgasse sind ja zwar vorüber, dafür aber stehen die Schweizer Woche und der Ziebelemarkt vor der Tür und bringen wieder etwas Abwechslung in unser heimeliges Stadtgetriebe. Und auch sonst gibt es noch Interessantes genug. So schrieb z. B. ein Beamter im Sprechsaal eines Tagesblattes, daß in allen Inseratenplantagen Annoncen zu finden seien, die da lauten: „Darlehen ohne Bürgschaft für Beamte.“ Und dies beweise wohl am besten, daß der Beamte so schlecht bezahlt sei, daß er gezwungen ist, sich das Geld für seine Lebenshaltung im Darlehenwege zu verschaffen. Ich möchte da aber eher vermuten, daß die betreffenden Geldborger der Meinung sind, der Beamte sei so gut bezahlt, daß man ihn ruhig mit Borschlüssen schoppen könne, er bemerke es dann bei der Rückzahlung doch kaum. Und aus diesem Sicherheitsgefühl heraus wird auch im vornherein auf jede Bürgschaft verzichtet. Sicher ist das Geld sowieso.

Ueberhaupt die Geschichte mit dem Lebensstandard ist eine sehr dehnbare Sache. Hinterließ da ein verschwundener Notar ein Schreiben, in dem er erklärte, mit seinem bescheidenen Einkommen hätte selbst der anspruchsloseste Mensch sein Auskommen nicht finden können. Dabei hatte aber dieser bescheidene Herr im „Nebenamt“ ein Sekretariat, das ihm eine Jahresbeholdung von 12,000 Franken brachte. Außerdem bezahlte ihm sein Verband 3000 Franken auf die Bureauumiete, rückvergütete

seine sämtlichen Reisespesen, zahlte separat für spezielle Arbeiten und stellte ihm auch einen Aushilfsbeamten auf Verbandskosten bei. Und das war nur eines seiner Nebenämter, über sein Einkommen im Hauptamt schweigt die Geschichte. Jedenfalls hatte der Herr Notar ganz sonderbare Vorstellungen von einer bescheidenen Lebensweise und ich hoffe zu seinem Besten, daß er diese an seinem jetzigen Aufenthaltsorte ruhig fortsetzen kann, und nicht darben muß wie z' Bärn.

Aber wer weiß, vielleicht zieht es ihn noch einmal zu den Berner Fleischtöpfen zurück. Die sieben Hirsche, die im Frühjahr aus dem Langenthaler Hirschenpark durchbrannten, sind ja bis auf einen auch wieder reuig zu den Grastöpfen des Hirschenparks zurückgekehrt. Das heißt, einer, jedenfalls ein sehr bequemer Herr, kam schon im Laufe des Sommers zurück, einer wurde durch einen Wilderer getötet, drei Hirsche und eine Hirschkuh rückten vor einigen Tagen wieder ein, wahrscheinlich, entweder weil ihnen der Jagdlärm auf die Nerven ging, oder weil es mit dem „Tischlein deck dich“ in der Freiheit nicht mehr so recht klappte.

Und von wegen dieses „von selber Zurückkehren der Tiere“ fällt dieser Tage ein Genfer Richter ein salomonisches Urteil. Wohnten da in einem Genfer Hause zwei Familien, die beide Ragen hatten. Und wenn die eine Familie auf Ferien ging, hütete die andere ihre Rage, zu welchem Zwecke sie sich auch die Wohnungsschlüssel gegenseitig übergaben. Nun war es während der letzten Ferien, der einen Rage, namens „Tintin“, geglückt, irgendwie aus der Wohnung zu entkommen und sonnte sich breit auf einer Terrasse des Hauses. Die Ferienhüterin wollte sie in die Wohnung zurückbringen, das starrköpfige Büßli aber lehnte sich gegen diese Freiheitsberaubung energisch auf und „verchräbelte“ ihre Hüterin ganz gehörig. Und diese ging nun zum Radi und verklagte die Besitzerin auf 5400 Franken Schadenersatz. Der Richter aber meinte, daß das sonst als sehr gutmütig bekannte Büßli gar nicht mit Gewalt von der Terrasse hätte weggebracht werden müssen, wenn es hungrig geworden wäre, wäre es schon von selber heimgegangen. Und er wies die Klage ab. Und das Büßli blieb dann auch noch vor dem Obergericht Sieger. Wie sich aber die beiden Damen, die Besitzerin und die Hüterin miteinander abgefunden haben, das ist eine andere Frage.

Sorgen haben manchesmal aber auch schöne Männer, nicht nur schöne Frauen. So mußte jetzt der amerikanische Filmstar Robert Taylor, den seine Verehrerinnen für den zweiten Valentino erklären, sich kontraktlich verpflichten 7 Jahre lang nicht zu heiraten. Und wenn ihn nun Amors Pfeil doch trifft, so setzt es ein gefalztes Pönale. Aber das macht dann auch nichts: „Liebe überwindet alles.“

Christian Ruegguet.

## Krankheiten - als Heilmittel.

Die Mitteilung, daß eine Krankheit als Heilmittel gegen eine andere zu dienen vermag, wird dem Nichtarzt zunächst befremdlich erscheinen; und doch ist die Erfahrung, daß ein bestehendes Leiden durch ein weiteres dazutretendes bisweilen gebessert, ja geheilt werden kann, sowie die aus dieser Erkenntnis gezogene Schlußfolgerung nicht einmal so neu. Schon der altgriechische Arzt Ruphos von Ephesus wußte, daß sich z. B. die Epilepsie beim Hinzukommen einer fieberhaften Erkrankung oft unerwartet bessert.

Fieber, das eine gleichzeitig bestehende andere Krankheit bessert oder gar heilt? Man ist versucht zu glauben, der Kranke, zu dessen Leiden sich nun auch noch ein Fieber hinzugesellt, käme vom Regen in die Traufe. Aber das trifft durchaus nicht zu, — und unter dem Gesichtswinkel der heutigen medizinischen Wissenschaft betrachtet — mutet es wie Prophezie an, wenn der Arzt Hermann Boerhaave, der anfangs des 18. Jahrhunderts in Leiden lehrte, den als den kommenden großen Arzt pries, der künstlich ein „Heilfieber“ zu erzeugen vermöchte.

Was der holländische Mediziner mit feherischem Blick voraus-



Robert Taylor . . . der neueste Weltstar! Ueber Nacht berühmt geworden, ist er heute der Liebling aller Frauen und wird in der kommenden Saison in verschiedenen Metro-Goldwyn-Mayer Filmen auftreten.

sagte, hat sich inzwischen erfüllt; und zumal für eine in früherer Zeit als hoffnungslos geltende Erkrankung des Zentralnervensystems: das Lähmungsirresein oder die Paralyse, fälschlich auch „Gehirnerweichung“ genannt, hat die moderne Medizin auf diese Weise ein wirksames neues Behandlungsverfahren geschaffen. Schon im Laufe des vorigen Jahrhunderts war es aufgefallen, daß gewisse Formen von Geistesverwirrung und Irresein eine bedeutende Besserung erfuhren, wenn etwa die Kranken irgend einen Zufall von einer mit hohem Fieber einhergehenden Ansteckungskrankheit befallen wurden. Bereits 1848 erschien ein derartiger Bericht in Bonn und 1864 ein ähnlicher in Rostock; aber erst der neueren Zeit blieb es vorbehalten, aus diesen Zufallserfahrungen planmäßig ein klinisch brauchbares Behandlungsverfahren der furchtbaren Paralyse abzuleiten. Der Wiener Psychiater Julius Wagner-Jauregg war es, der zum ersten Male den Schritt von der Theorie zur Praxis wagte und Kranke, die an der Paralyse litten, bewußt mit fiebererzeugenden Mitteln behandelte.

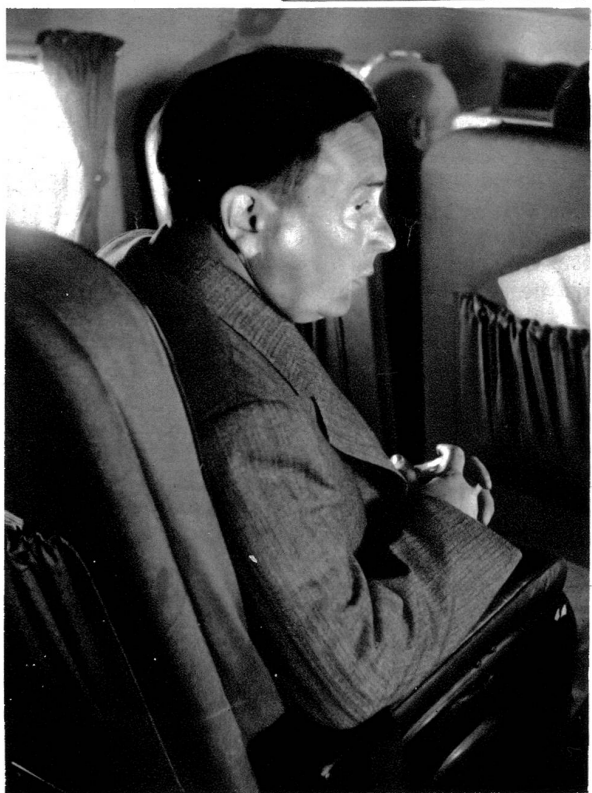
Um die alten Beobachtungen auszunützen, hatte der Forscher seinen Kranken zunächst fiebererzeugende Stoffe chemischer Natur beigebracht, so besonders das Koch'sche Tuberkulin. Erst

seit 1917 versuchte er, hohes Fieber durch künstliche Ansteckung der Kranken mit Malaria zu erzeugen; und dies Verfahren erschien dadurch verhältnismäßig ungefährlich, da man es in der Hand hat, die Malaria jederzeit durch Eingeben von Chinin oder den noch wirksameren und unschädlicheren synthetischen Malariamitteln, wie Plasmodin usw. in ihrem Verlauf abzu-bremsen. Der Erfolg dieser neuartigen Behandlungsweise war über alles Erwarten gut; und zwar sind die Ergebnisse um so günstiger, je früher die Impf-Malaria angewandt wird. Der Hundertsatz der Kranken, der wieder völlig berufsfähig wird und die soziale Brauchbarkeit wiedererlangt, darf heute auf etwa dreißig geschätzt werden — ein überaus erfreuliches Ergebnis, wenn man bedenkt, daß alle diese Unglücklichen sonst rettungslosem Siechtum verfallen wären! So wird denn auch die Malaria-Behandlung der Paralyse heute in allen Kulturländern angewandt, und das Verdienst ihres Entdeckers ist durch die Verleihung des medizinischen Nobelpreises belohnt worden.

Nun war ohne weiteres zu erwarten, daß die ewig unermüdete Forschung sich mit diesem Erfolge nicht begnügen, sondern alsbald untersuchen würde, ob etwa auch noch andere Krankheiten sich der Malaria-Behandlung als zugänglich erweisen würden. Wie immer, wenn etwas Neues entdeckt wird, so wurde auch hier anfangs übers Ziel hinausgeschossen und die Hoffnung, die man in die Behandlung aller erdenklichen Erkrankungen mit künstlich hervorgerufener Malaria setzte, weit überspannt. Heute ist der Anwendungsbereich der Malaria-Behandlung auf die wirklich für diese Therapie geeigneten Krankheiten beschränkt; aber die Weiterverfolgung des Forschungszweiges „Krankheit gegen Krankheit“ hat dennoch ergeben, daß auch noch eine Reihe weiterer, sonst der Behandlung schwer zugänglicher Krankheiten durch „Heißfieber“ günstig beeinflusst wird, wobei es durchaus nicht immer notwendig ist, daß dieses Fieber nun gerade durch eine Malaria hervorgerufen werde. So ließ man in Amerika Kinder die am Zeitstand litten, mit gutem Erfolg eine leichte, abgeschwächte Typhus-Paratyphus-Infektion durchmachen; als das Fieber abfiel, schwanden auch die zuckenden und krampfhaften Bewegungen, die der Krankheit den Namen gegeben haben. Durch Zufall ist ferner beobachtet worden, daß ein Keuchhusten rasch heilt, wenn das Kind außerdem an Malaria erkrankt. Ebenso hat auch hier die vorsichtige Typhus-Paratyphus-Mischimpfung schon günstige Ergebnisse gezeitigt. Ganz besonders vorteilhaft scheinen ferner gewisse Hautleiden, selbst solche von hartnäckigster Art, auf Fiebererkrankungen zu reagieren. Kranke mit einer seit Jahren oder gar Jahrzehnten bestehenden Schuppenflechte wurden von ihrem Leiden befreit, wenn sie an fieberhafter Grippe erkrankten; und so ist auch gegen diese lästige Plage schon die künstliche Typhus-Impfung mit Erfolg angewandt worden. Durch Zufall hat man ferner in neuester Zeit festgestellt, daß die hochfieberhafte Gesichtsrose bei manchen Krankheiten als mächtiger Heilungsförderer aufzutreten vermag; so besonders bei bestimmten oberflächlich gelegenen Tuberkulose-Formen der Haut und der Knochen. Es lag daher der Gedanke nahe, in verzweifeltsten Fällen die künstliche Übertragung der Gesichtsrose zur Behandlung solcher tuberkulöser Knochen- und Hautveränderungen heranzuziehen; aber leider besteht nicht die Möglichkeit, die Rose jederzeit willkürlich in ihrer Heftigkeit abzustufen, bezw. im geeigneten Augenblick völlig zu beseitigen, wie dies bei der künstlichen Malaria-Behandlung der Fall ist. Aus diesem Grunde ist eine Tuberkulosebehandlung mit künstlich übertragener Gesichtsrose bis heute praktisch noch nicht anwendbar; dagegen haben in allerjüngster Zeit italienische Forscher die schon von deutschen Ärzten gemachte Beobachtung, daß eine bestehende Lungenschwindsucht zuweilen durch eine hinzutretende Rippenfellentzündung vollständig zur Ausheilung gebracht werden kann, praktisch ausgenutzt. Sie spritzten ihren Tuberkulosekranken das Del des Niaulibaumes (Gomenol-Del) ins Rippenfell; und die durch diesen Reiz ausgelöste künstliche Rippenfellentzündung übte einen unverkennbar günstigen Einfluß auf den Verlauf der Schwindsucht aus.



Die grosse Nationale Vielseitigkeitsprüfung in Basel. Ein prächtiges Galopp-Stilbild des überlegenen Siegers der Kat. B., Lt. Moser (Thun) auf „Uetli-berg“, aufgenommen während des schweren 18 km. Geländerittes Seewen-Base. Photopress



Wie die eigenartige gesundmachende Wirkung des „Heilfiebers“ zustande kommt, vermag die Wissenschaft noch nicht restlos zu erklären; einerseits entstehen bei der starken Erhöhung der Bluttemperatur vielleicht gewisse Zerfallserzeugnisse empfindlicher Eiweißverbindungen, die dann im Blut als Reizkörper für die Aktivierung der natürlichen Widerstandskräfte des Körpers wirken. Andererseits erfährt aber der Organismus überhaupt bei der Genesung von schwerer Fieberkrankheit eine tiefgreifende Wiederherstellung und Neubelebung aller seiner Teile und ihrer Funktionen; und dies äußert sich nicht nur in der Wiederkehr des Wohlbefindens, sondern in einem meßbaren Aufschwung der körperlichen und geistigen Leistungen.

Dr. W. Otto.

Zum Tode von Direktor Balz Zimmermann. Direktor Zimmermann hat als Erster die amerikanischen Schnellflugzeuge auf dem europäischen Kontinent eingeführt und damit — man darf es wohl sagen — den europäischen Luftfahrplan revolutioniert. Durch die Einsetzung dieser Schnellflugzeuge wurden die Flugzeiten wesentlich verkürzt. Wir zeigen hier Balz Zimmermann sel. als Fluggast des von ihm erstmals in Europa eingeführten amerikanischen Douglas-Schnellflugzeuges. Photopress



Kant.-bern. Obstausstellung in Burgdorf vom 16. bis 18. Oktober. In über 3000 Harassen sind 100 Tonnen Äpfel der verschiedensten Sorten ausgestellt. Phot. Stettler